

Table des matières

Remerciements	3
Autrices et coordinatrices	9
Co-autrices et co-auteurs	9
Introduction	11
1. Familles mondialisées : une lecture systémique	13
Maria Borcsa	
Les technologies de l'information et de la communication dans les relations familiales : une expression de notre monde en réseau	14
TIC et co-présence	15
Médiatisation et familles transnationales	15
La mondialisation des familles	17
Cas clinique : une brève chronique sur les femmes transnationales et leur cohésion transgénérationnelle au-delà des frontières	19
Conclusion : l'utilisation des TIC dans le travail systémique avec familles mondialisées	21
2. Approche systémique interculturelle : une démarche clinique entre ruptures et continuité	23
Ivy Daure	
Migration et interculturation : entre ruptures et continuité	24
Cas clinique : Lamia, une maternité en terre d'exil	24
Cas clinique : Solal et son besoin de comprendre	28
Conclusion	32
3. Redéfinir les différences : la transculturalité comme vision pour la thérapie de couple	33
Maria Borcsa et Christina Winkler	
Introduction	33
Victoria et Alfonso – Tenter de devenir un couple	34
Brigitte et Mehdi – Dilemme des loyautés	36
Enrica et Stephen – Un reset existentiel	39
Conclusion	41

4. Devenir parents en exil : une entreprise qui implique plusieurs protagonistes	43
Ivy Daure et Gilbert Pregno	
Les conditions de la parentalité en terre d'exil.....	44
Le parent migrant : entre incertitudes et insécurité, une parentalité se construit.....	46
L'enfant : pour qui l'entre-deux s'annonce ou l'amorce de la double appartenance.....	48
La famille d'origine : l'absent imposant ou la famille intériorisée.....	49
Les compatriotes : une présence familière, une ressource affiliative.....	50
Les professionnels et bénévoles : pour un accueil et une clinique dans la bienveillance et le partage.....	51
Conclusion.....	52
5. Intimité/extimité dans la relation mère-enfant : séparation et réaménagements interculturels	55
Ivy Daure et Stéphanie Mousset	
Intime, extime et migration.....	56
Amed, l'enfant perdu, retrouvé.....	58
Étapes du parcours migratoire : la dynamique de l'intime/extime.....	60
Marina, un projet qui change la vie.....	62
Étapes du parcours migratoire : la dynamique de l'intime/extime.....	66
Conclusion : réflexions sur le cadre thérapeutique.....	68
6. Femmes et migrations : le fil rouge des violences	71
Ivy Daure et Véronique Durand	
Les violences au pays poussent à migrer.....	72
Les violences durant le voyage.....	76
Les violences en terre d'accueil.....	77
« Stress traumatique du demandeur d'asile ».....	78
Les facteurs de protection en contexte de violence.....	79
Conclusion.....	80
7. Les mineurs non accompagnés, l'importance du mandat familial	83
Ivy Daure et Vera Tsenova	
Le pré-voyage : une préparation, ou l'impromptu qui en dit long sur l'organisation familiale.....	84
Le trajet migratoire, une odyssée entre la vie et la mort.....	86
L'arrivée en terre promise, le plus souvent une désillusion.....	87
Les rencontres : comment faire confiance aux adultes ?.....	89
Épilogue : de la minorité à la majorité des jeunes adultes en errance psychique.....	90
Conclusion : un envol s'esquisse.....	92

8. Transmission intrafamiliale : silences, conflits et loyautés	93
Ivy Daure	
Un dispositif psychiatrique à Paris : éléments historico-cliniques	94
Prise en soin psychique.....	95
Kim : « <i>Je ne sais pas quoi vous dire.</i> ».....	96
« <i>Ça reste entre nous</i> », la websérie documentaire.....	100
La famille, une loyauté au « Nous » au détriment de chacun.....	101
L'espace thérapeutique, entre interculturelité et méconnaissance de la réalité.....	103
Le suivi psychologique : un conflit de loyauté entre la famille d'origine et le couple.....	104
Conclusion.....	106
9. Transmission familiale entre ambivalence et résilience : le travail intergénérationnel de mémoire après une migration forcée	107
Maria Borcsa et Dietmar Wetzel	
Introduction.....	107
Se souvenir : comme un individu, comme une famille, comme un collectif.....	108
Irma Flur et sa famille.....	111
Réflexions : comment le travail de mémoire et les formes de traitements psychologiques sont liés.....	113
Conclusion.....	115
10. La valise comme métaphore	117
Ivy Daure	
Tout le monde a déjà fait et défait sa valise.....	117
Valise expression de la transmission.....	119
Défaire sa valise.....	121
Partir sans valise ne signifie pas un vide d'héritage.....	123
Conclusion.....	124
11. « <i>What if you said this in English?</i> » Le multilinguisme comme ressource dans le processus thérapeutique	125
Maria Borcsa et Christina Winkler	
La relation thérapeutique au travers d'univers linguistiques différents.....	125
L'importance du partage de l'expérience existentielle d'expatrié : le dévoilement du thérapeute comme stratégie consciente dans la relation thérapeutique.....	127
Le changement de langue comme ressource au cours du processus thérapeutique.....	128
Ambivalences (linguistiques) dans le processus thérapeutique.....	130
Conclusion.....	133

12. Le génogramme en supervision :	
un atout dans l'accompagnement des demandeurs d'asile	135
Ivy Daure	
Supervision en CADA.....	136
Moussa : la fraternité comme un lien qui soutient.....	138
Maryam : presque tous les enfants y sont.....	141
Conclusion.....	145
13. Multidisciplinarité et approche sociopsychiatrique :	
la supervision systémique avec les familles multiculturelles	
à problèmes multiples	147
Maria Borcsa, Stella Pantelidou et Valeria Pomini	
Les unités mobiles de santé mentale d'EPAPSY,	
une équipe multidisciplinaire prototypique pour les zones reculées.....	148
La famille Achilleos, une famille aux problèmes multiples.....	149
Le travail thérapeutique d'une équipe multidisciplinaire : cadre et objectifs.....	150
Thérapie et supervision : un processus imbriqué pour le travail	
avec les familles à problèmes multiples.....	151
La supervision systémique.....	152
Comment les questions multiculturelles influencent-elles	
le travail dans ce cas particulier ?.....	154
Le pouvoir d'inclusion des communautés plus larges.....	155
Réflexions du superviseur et des supervisés sur leur origine culturelle.....	156
Conclusion.....	157
14. Les médicaments de la forêt : une approche écosystémique	
de la transmission orale au Brésil	159
Ivy Daure et Véronique Durand	
La culture.....	160
Méthodologie.....	161
La transmission orale.....	162
Une utilisation très répandue des médicaments de la forêt.....	163
Une transmission bien présente.....	164
De la transmission à l'appartenance.....	165
Chaque Brésilien est un indigène qui s'ignore.....	166
Glossaire	169
Index	171
Bibliographie	173